

19 novembre 2020 | 19. November 2020

PROGETTARE IL FUTURO DIE ZUKUNFT PLANEN

I musei dell'Euregio di fronte alla sfida Covid 19
Die Euregio-Museen und die Herausforderung Covid-19.

Tracce per una nuova funzione dei musei quali motori di sviluppo sostenibile
Wege für eine neue Funktion der Museen als Motoren für nachhaltige Entwicklung.



Timeline

La *Giornata dei Musei dell'Euregio 2020* si articola in più momenti di incontro, secondo il cronoprogramma indicato di seguito.

I temi scelti quest'anno sono quelli proposti dall'UNESCO per l'*Agenda 2030*.

15 ottobre 2020

Preview

Presentazione dei temi della Giornata
(sul sito <http://www.europaregion.info>)

19 novembre 2020

09.00 – 12.30

Giornata dei musei dell'Euregio

in videoconferenza

(iscrizioni entro il 10 novembre 2020)

26 febbraio 2021

09.00 – 12.00

Sessione intermedia

Presentazione dei report da parte dei coordinatori dei gruppi di lavoro

30 aprile 2021

Conclusione delle attività

dei gruppi di lavoro e approvazione del documento finale (proposta di *Carta dei musei dell'Euregio*)

Timeline

Der *Euregio - Museumstag 2020* wird sich in mehrere Momente der Begegnung gliedern, gemäß dem unten angeführten Programm.

Die in diesem Jahr gewählten Themen entsprechen jenen Vorschlägen der UNESCO für die der *Agenda 2030*.

15. Oktober 2020

Vorschau

Präsentation der Themen des Tages
(über die Website <http://www.europaregion.info>)

19. November 2020

09.00 – 12.30

Euregio - Museumstag

via Videokonferenz

(Anmeldungen bis 10. November 2020)

26. Februar 2021

09.00 – 12.00

Zwischensitzung

Vorstellung der Berichte durch die Koordinatoren der Arbeitsgruppen

30. April 2020

Abschluss der Aktivitäten

der Arbeitsgruppen und Genehmigung des finalen Dokuments (Vorschlag für die *Euregio-Museums-Charta*)

Invito alla Giornata dei musei dell'Euregio 2020

Einladung zum Euregio Museumstag 2020

Gli effetti globali della pandemia da Covid 19 hanno riguardato il mondo culturale, compresi i musei e le loro attività.

Qualche mese di chiusura totale, il blocco delle attività educative, il ridimensionamento del pubblico in ragione del distanziamento interpersonale e del blocco del turismo nelle sue modalità tradizionali, non hanno impedito ai musei di impostare nuove strategie, inventarsi nuovi modi di rimanere attivi e rilevanti per le proprie comunità di riferimento. Ma il permanere delle misure di contenimento sta modificando la società nel suo complesso e, anche per i musei, non si tratta solo di aspettare che tutto torni come prima. Non solo, la crisi causata da Covid 19 si associa a un'altra crisi o per meglio dire, una dimensione accelerata di trasformazione, che sta riguardando i musei e la rivisitazione della loro missione originale che riguardava essenzialmente il compito di conservare e comunicare il patrimonio culturale.

Il futuro sta entrando in modo rilevante nella nuova missione dei musei.

Considerato questo insieme di fattori e di sfide che mettono al centro la definizione e la funzione stessa dei musei, la *Giornata dei musei dell'Euregio 2020*, coordinata dalla Provincia autonoma di Trento, intende riflettere su questi temi e metterli in relazione con i nuovi ruoli che i musei dell'Euregio

Die globalen Auswirkungen der Covid-19-Pandemie haben die Kulturwelt einschließlich der Museen und deren Aktivitäten stark beeinflusst. Einige Monate im Lockdown, die totale Einstellung/Einschränkung von Bildungstätigkeiten, die Verkleinerung des Publikums aufgrund von Social Distancing und ein Herunterfahren des Tourismus in seiner traditionellen Form – all dies hat die Museen jedoch nicht daran gehindert, neue Strategien zu entwickeln und sich selbst neu zu erfinden, um aktiv und relevant für die Allgemeinheit zu bleiben. Dennoch – die andauernden Eindämmungsmaßnahmen verändern die Gesellschaft als Ganzes und dadurch reicht es auch für die Museen nicht abzuwarten, bis alles wieder zum Alten kommt. Die durch Covid-19 bedingte Krise geht mit einer weiteren Dimension, einer beschleunigten Transformation der Museen einher, deren ursprüngliche Aufgabe der Bewahrung und Vermittlung des kulturellen Erbes neu ausgelegt wird. Die Zukunft fließt mit hoher Relevanz in die neue Mission der Museen ein.

Angesichts dieser Faktoren und Herausforderungen, die sich auf die eigentliche Funktion der Museen konzentrieren, beabsichtigt der von der Autonomen Provinz Trient koordinierte *Euregio Museumstag 2020*, diese Themen zu reflektieren und sie mit neuen Rollen der

Invito alla Giornata dei musei dell'Euregio 2020

Einladung zum Euregio Museumstag 2020

sono tenuti a interpretare. La stessa *Giornata dei musei 2020* risente di queste perturbazioni, dovendosi organizzare in forma di videoconferenza. Considerata l'ampiezza dell'argomento e l'utilità che questo assuma un ruolo rilevante nella riflessione sui musei dell'Euregio, si è ritenuto che la *Giornata dei musei dell'Euregio 2020* abbia la funzione di lancio di un workshop della durata di quasi un anno al quale sono invitati a partecipare tutti i professionisti dei musei dell'Euregio.

L'obiettivo del workshop è pertanto quello di aggiornare, estendere e condividere i temi della giornata per giungere alla produzione di un documento utile per l'orientamento dell'azione dei musei allo sviluppo sostenibile e, come si vedrà, a concorrere agli obiettivi dell'*Agenda 2030* delle Nazioni unite.

Museen innerhalb der Euregio in Relation zu setzen. Aufgrund der vorherrschenden Einschränkungen wird der *Museumstag 2020* selbst als Videokonferenz stattfinden. Da die Reflexion über die Museen in der Euregio ein breites Themenspektrum einnimmt, wurde beschlossen, dass der *Euregio Museumstag 2020* der Startschuss für einen fast einjährigen Workshop in Form eines Seminars darstellt, zu dem alle Fachleute der Museen innerhalb der Europaregion eingeladen sind. Ziel dieses Seminars ist es, die Themen des Tages zu aktualisieren, zu erweitern und auszutauschen, um in weiterer Folge ein Dokument zu erstellen, das für die Ausrichtung der Tätigkeiten der Museen unter dem Begriff der nachhaltigen Entwicklung dienlich ist und dabei insbesondere auf die Zielsetzungen der *Agenda 2030* der Vereinten Nationen Bezug nimmt.



Assessore | Landesrat

Mirko Bisesti



Assessora | Landesrätin

Beate Palfrader



Presidente | Landeshauptmann

Arno Kompatscher

Programma della

Giornata dei musei dell'Euregio

19 novembre 2020

Programm des

Euregio-Museumstages

19. November 2020

- 9:00 **Collegamento e saluti di benvenuto**
- 9:15 **Introduzione e presentazione della Giornata**
Coordinatore: **Claudio Martinelli**
Dirigente, Servizio attività culturali,
Provincia autonoma di Trento
- 9:30 **Saluti degli Assessori alla Cultura**
Mirko Bisesti
Assessore alla Cultura
Provincia autonoma di Trento
Beate Palfrader
Assessora alla Cultura e istruzione
Land Tirol
Arno Kompatscher
Presidente
Provincia autonoma di Bolzano

Prima sessione

- 9:45 **Interventi dei relatori**
L'accelerazione del cambiamento. Missioni, pubblici e territori post COVID
Luca dal Pozzolo
Responsabile delle attività di ricerca della Fondazione Fitzcarraldo e direttore dell'Osservatorio culturale del Piemonte
- Dalla quarantena a una nuova visione per i musei post COVID**
Anja Grebe
Professore universitario di storia culturale e collezioni museali e vice-direttore del Dipartimento per l'arte e gli studi culturali della Danube University Krems

10:45 **Pausa**

- 9:00 **Eintreffen und Willkommensgrüße**
- 9:15 **Einführung und Präsentation des Tagesablaufs**
Koordinator: **Claudio Martinelli**
Vorstand der Kulturabteilung
Autonomen Provinz Trient
- 9:30 **Begrüßung durch Kulturlandesräte**
Mirko Bisesti
Landesrat für Kultur
Autonomen Provinz Trient
Beate Palfrader
Landesrätin für Kultur und Bildung
Land Tirol
Arno Kompatscher
Landeshauptmann
Autonomen Provinz Bozen

Erste Sitzung

- 9:45 **Beiträge der RednerInnen**
Die Beschleunigung des Wandels. Missionen, Publika und Territorien nach COVID-19
Luca dal Pozzolo
Verantwortlich für die Forschungsaktivitäten der Stiftung Fitzcarraldo und Direktor des Kulturobservatoriums des Piemont
- Von der Quarantäne zu einer neuen Vision für Museen nach COVID**
Anja Grebe
Universitätsprofessorin für Kulturgeschichte und Museumssammlungen sowie stellvertretende Direktorin der Abteilung für Kunst- und Kulturwissenschaften an der Donau-Universität Krems

10:45 **Pause**

Programma della

Giornata dei musei dell'Euregio

19 novembre 2020

Programm

des Euregio-Museumstages

19. November 2020

Seconda sessione

11:00 **Confronto tra relatori e partecipanti** attraverso le domande che saranno poste sulla chat della piattaforma

Coordinatore: **Michele Lanzinger**

Direttore del Museo delle Scienze di Trento

11:30 **Presentazione di Michele Lanzinger delle finalità del workshop** e delle tematiche dei gruppi di lavoro

- *Ambiente e resilienza* (Environment and resilience)
- *Prosperità e sostentamento* (Prosperity and Livehoods)
- *Conoscenza e competenza* (Knowledge and skill)
- *Inclusione e partecipazione* (Inclusion and participation)

11:40 **Presentazione** dei coordinatori dei **gruppi di lavoro**

12:00 **Conclusioni**
Claudio Martinelli

12:15 **Termine** del convegno

Sessioni separate

14:30 **Sessioni separate**
dei quattro gruppi di lavoro tematici

15:30 **Termine** delle sessioni separate

Zweite Sitzung

11:00 **Austausch zwischen RednerInnen und TeilnehmerInnen** anhand der Fragen, die über den Plattform-Chat gestellt werden

Koordinator: **Michele Lanzinger**

Direktor des Museums der Wissenschaften in Trient

11:30 **Präsentation von Michele Lanzinger über die Ziele des Workshops** und die Themen der Arbeitsgruppen

- *Umwelt und Resilienz* (Environment and resilience)
- *Wohlstand und Lebensgemeinschaften* (Prosperity and Livehoods)
- *Wissen und Können* (Knowledge and skill)
- *Inklusion und Partizipation* (Inclusion and participation)

11:40 **Vorstellung** der Koordinatoren der **Arbeitsgruppen**

12:00 **Resümee**
Claudio Martinelli

12:15 **Ende** der Konferenz

Einzelsitzungen

14:30 **Einzelsitzungen**
der vier themenspezifischen Arbeitsgruppen

15:30 **Ende** der Einzelsitzungen

Il convegno prevede la registrazione degli interventi

Die Reden auf der Konferenz werden aufgezeichnet

Luca Dal Pozzolo

Architetto, è responsabile delle attività di ricerca della Fondazione Fitzcarraldo ed è direttore dell'Osservatorio culturale del Piemonte. Gli ambiti di ricerca riguardano le politiche culturali e la programmazione territoriale, i beni culturali e lo sviluppo locale. Luca Dal Pozzolo è stato *visiting professor* in diverse Università di Francia, Belgio e Spagna. Ha pubblicato libri e articoli sui temi dell'economia della cultura, della programmazione culturale e della progettazione urbana. Insegna presso il Politecnico di Torino.

Luca Dal Pozzolo

Architekt, ist verantwortlich für die Forschungsaktivitäten der Stiftung Fitzcarraldo und Direktor des Kulturobservatoriums des Piemont. Die Forschungsbereiche betreffen die Kulturpolitik und Raumplanung, das kulturelle Erbe und die lokale Entwicklung. Luca Dal Pozzolo war *Gastprofessor* an mehreren Universitäten in Frankreich, Belgien und Spanien. Er hat zahlreiche Bücher und Artikel zu den Themen Kulturwirtschaft, Kulturprogrammierung und Stadtplanung veröffentlicht. Er lehrt auch am Polytechnikum von Turin.



Anja Grebe

Professoressa universitaria di storia culturale e collezioni museali presso la Danube University Krems. Ha studiato letteratura francese e ha conseguito un dottorato in storia dell'arte e l'abilitazione all'insegnamento con una tesi su Albrecht Dürer. Ha lavorato presso varie Università. All'Università di Krems ha ideato il master "Collection Studies and Management" ed è responsabile del progetto "Museum People. Storia dei musei cittadini della Bassa Austria nel XIX secolo". È ricercatrice e ha al suo attivo pubblicazioni su teoria e storia di musei e collezioni, sull'arte internazionale del Rinascimento e sul rapporto tra arte e scienze naturali.

Anja Grebe

Universitätsprofessorin für Kulturgeschichte und Museumssammlungen an der Donau-Universität Krems. Sie studierte französische Literatur und promovierte in Kunstgeschichte und Lehramt mit einer Arbeit über Albrecht Dürer. Im Anschluss hat sie an verschiedenen Universitäten gearbeitet. An der Donau-Universität Krems konzipierte sie den Masterstudiengang "Collection Studies and Management" und ist verantwortlich für das Projekt "Museumsmenschen – Geschichte der Stadtmuseen in Niederösterreich im 19. Jahrhundert". Sie lehrt, forscht und publiziert zur Theorie und Geschichte von Museen und Sammlungen, zur internationalen Kunst der Renaissance, zu Fragen des Kulturtransfers und der Verbindung von Kunst und Naturwissenschaften.



Sede dell'evento

L'evento si terrà in forma di **videoconferenza**. È prevista la costituzione di gruppi di lavoro tematici, aperti a tutti gli operatori e volontari dei musei, che lavoreranno in videoconferenza ciascuno secondo un proprio calendario.

Iscrizione online alla Giornata entro il 10 novembre 2020 su www.europaregion.info/giornata-dei-musei

Iscrizione online ai gruppi di lavoro tematici entro il 30 novembre 2020 su www.europaregion.info/giornata-dei-musei

Veranstaltungsort

Die Veranstaltung findet als **Webinar** zur Bildung thematischer Arbeitsgruppen statt. Sie steht allen Museumsbetreibern und Freiwilligen offen, die in einzelnen Videokonferenzen anhand eigener Arbeitspläne arbeiten werden.

Melden Sie sich für den Museumstag bis zum 10. November 2020 online unter www.europaregion.info/museumstag an

Für die Anmeldung zu thematischen Arbeitsgruppen **melden** Sie sich bis 30. November 2020 unter www.europaregion.info/museumstag an

Contatti | Kontakte

TeilnehmerInnen aus dem Trentino | Per i partecipanti dal Trentino

serv.attcult@provincia.tn.it

Servizio Attività culturali

Via Romagnosi, 5

38122 Trento

+39 0461 496914 oder | oppure

+39 0461 496923

TeilnehmerInnen aus Südtirol | Per i partecipanti dall'Alto Adige

museen@provinz.bz.it

musei@provincia.bz.it

Abteilung Museen | Ripartizione Musei

Pascolistraße 2/a | Via Pascoli, 2/a

39100 Bozen | Bolzano

+39 0471 416834 oder | oppure

+39 0471 417931

TeilnehmerInnen aus Tirol | Per i partecipanti dal Tirolo

kultur@tirol.gv.at

Amt der Tiroler Landesregierung

Abteilung Kultur

Michael-Gaismair-Straße 1

6020 Innsbruck

+43 512 508 3751

